

**Art. 13.** In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 2003, worden de woorden "de CIMERe" telkens vervangen door het woord "Sigedis".

**Art. 14.** In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 2003, worden de woorden "de CIMERe" telkens vervangen door het woord "Sigedis".

**Art. 15.** In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijk besluiten van 15 december 1989 en 1 oktober 2003, worden de woorden "de CIMERe" telkens vervangen door het woord "Sigedis".

**Art. 16.** In artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 oktober 2003, worden de woorden "de CIMERe" telkens vervangen door het woord "Sigedis".

**Hoofdstuk 3. — Wijzigingen van het koninklijk besluit van 1 oktober 2003 betreffende de individuele rekening en de aflevering van een bijzonder loopbaanoverzicht**

**Art. 17.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 1 oktober 2003 betreffende de individuele rekening en de aflevering van een bijzonder loopbaanoverzicht, wordt de bepaling onder 1<sup>o</sup> vervangen als volgt:

"1<sup>o</sup> "Sigedis": de VZW Sigedis, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact;"

**Art. 18.** In artikel 2 van hetzelfde besluit wordt het woord "CIMIRe" telkens vervangen door het woord "Sigedis".

**Art. 19.** In artikel 12 van hetzelfde besluit, wordt het woord "CIMIRe" vervangen door het woord "Sigedis".

**Art. 20.** In artikel 13 van hetzelfde besluit, wordt het woord "CIMIRe" telkens vervangen door het woord "Sigedis".

**Art. 21.** In artikel 14 van hetzelfde besluit, wordt het woord "CIMIRe" vervangen door het woord "Sigedis".

**Art. 22.** In artikel 15 van hetzelfde besluit wordt het woord "CIMIRe" telkens vervangen door het woord "Sigedis".

**Art. 23.** De minister bevoegd voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 maart 2024.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Pensioenen,  
K. LALIEUX

**Art. 13.** Dans l'article 11 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2003, les mots "la CIMERe" sont à chaque fois remplacés par le mot "Sigedis".

**Art. 14.** Dans l'article 12 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2003, les mots "la CIMERe" sont à chaque fois remplacés par le mot "Sigedis".

**Art. 15.** Dans l'article 13 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 15 décembre 1989 et 1<sup>er</sup> octobre 2003, les mots "la CIMERe" sont à chaque fois remplacés par le mot "Sigedis".

**Art. 16.** Dans l'article 14 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2003, les mots "la CIMERe" sont à chaque fois remplacés par le mot "Sigedis".

**Chapitre 3. — Modifications de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2003 relatif au compte individuel et à l'envoi de l'aperçu particulier de carrière**

**Art. 17.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> octobre 2003 relatif au compte individuel et à l'envoi de l'aperçu particulier de carrière, le 1<sup>o</sup> est remplacé par ce qui suit :

"1<sup>o</sup> "Sigedis" : l'ASBL Sigedis, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, Chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte entre les générations;"

**Art. 18.** Dans l'article 2 du même arrêté, le mot " CIMIRe " est à chaque fois remplacé par le mot " Sigedis ".

**Art. 19.** Dans l'article 12 du même arrêté, le mot " CIMIRe " est remplacé par le mot " Sigedis ".

**Art. 20.** Dans l'article 13 du même arrêté, le mot " CIMIRe " est à chaque fois remplacé par le mot " Sigedis ".

**Art. 21.** Dans l'article 14 du même arrêté, le mot " CIMIRe " est remplacé par le mot " Sigedis ".

**Art. 22.** Dans l'article 15 du même arrêté, le mot " CIMIRe " est à chaque fois remplacé par le mot " Sigedis ".

**Art. 23.** Le ministre qui a les Pensions dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 mars 2024.

PHILIPPE

Par le Roi :  
La Ministre des Pensions,  
K. LALIEUX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU**

[C - 2024/003185]

**10 AUGUSTUS 2016. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de kosten verbonden aan de identificatie en de encoding van paardachtigen. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 10 augustus 2016 tot vaststelling van de kosten verbonden aan de identificatie en de encoding van paardachtigen (*Belgisch Staatsblad* van 16 september 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT**

[C - 2024/003185]

**10 AOUT 2016. — Arrêté ministériel fixant les coûts relatifs à l'identification et à l'encodage des équidés  
Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 10 août 2016 fixant les coûts relatifs à l'identification et à l'encodage des équidés (*Moniteur belge* du 16 septembre 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT,  
SICHERHEIT DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT**

[C - 2024/003185]

**10. AUGUST 2016 — Ministerieller Erlass zur Festlegung der Kosten für die Identifizierung und die Speicherung von Equiden — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 10. August 2016 zur Festlegung der Kosten für die Identifizierung und die Speicherung von Equiden.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST VOLKSGESUNDHEIT, SICHERHEIT  
DER NAHRUNGSMITTELKETTE UND UMWELT

10. AUGUST 2016 — Ministerieller Erlass zur Festlegung der Kosten für die Identifizierung  
und die Speicherung von Equiden

Der Minister der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 24. März 1987 über die Tiergesundheit, des Artikels 17, abgeändert durch die Gesetze vom 23. Dezember 2005 und 20. Juli 2006;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Februar 2016 über die Identifizierung und die Speicherung von Equiden in einer zentralen Datenbank, des Artikels 54;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 30. Juni 2006 zur Festlegung der Kosten für die Identifizierung von Pferden;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 10. November 2015;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 58.944/3 des Staatsrates vom 7. März 2016, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

In Erwägung des Vorschlags des Verwalters der zentralen Datenbank vom 18. September 2015, abgegeben in Anwendung von Artikel 54 § 2 des Königlichen Erlasses vom 16. Februar 2016 über die Identifizierung und die Speicherung von Equiden in einer zentralen Datenbank,

Erlässt:

**Artikel 1** - Der in Artikel 54 des Königlichen Erlasses vom 16. Februar 2016 über die Identifizierung und die Speicherung von Equiden in einer zentralen Datenbank erwähnte Pauschalbetrag wird festgelegt auf:

1. 80 EUR ohne MwSt. bei Ausstellung eines Ausweises,
2. 50 EUR ohne MwSt. bei Nichtausstellung eines Ausweises,
3. 30 EUR ohne MwSt. bei Speicherung eines Fohlens, das dazu bestimmt ist, vor dem Alter von zwölf Monaten geschlachtet zu werden, wie in Artikel 34 des Königlichen Erlasses vom 16. Februar 2016 über die Identifizierung und die Speicherung von Equiden in einer zentralen Datenbank erwähnt.

**Art. 2** - In Abweichung von den Bestimmungen von Artikel 1 wird der in Artikel 54 des Königlichen Erlasses vom 16. Februar 2016 über die Identifizierung und die Speicherung von Equiden in einer zentralen Datenbank erwähnte Pauschalbetrag, wenn der Antrag auf Identifizierung oder Speicherung über die EDV-Anwendung ohne Versendung von Dokumenten in Papierform eingereicht wird, festgelegt auf:

1. 55 EUR ohne MwSt. bei Ausstellung eines Ausweises,
2. 36 EUR ohne MwSt. bei Nichtausstellung eines Ausweises,
3. 15 EUR ohne MwSt. bei Speicherung eines Fohlens, das dazu bestimmt ist, vor dem Alter von zwölf Monaten geschlachtet zu werden, wie in Artikel 34 des Königlichen Erlasses vom 16. Februar 2016 über die Identifizierung und die Speicherung von Equiden in einer zentralen Datenbank erwähnt.

**Art. 3** - Die in Artikel 1 festgelegten Beträge werden bei einem dringenden Antrag des Halters, der die Ausstellung und Regularisierung von Dokumenten innerhalb einer kürzeren Frist als der im Königlichen Erlass vom 16. Februar 2016 über die Identifizierung und die Speicherung von Equiden in einer zentralen Datenbank vorgesehenen Frist erfordert, um einen Betrag von 30 EUR ohne MwSt. erhöht.

**Art. 4** - Der Ministerielle Erlass vom 30. Juni 2006 zur Festlegung der Kosten für die Identifizierung von Pferden wird aufgehoben.

**Art. 5** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Oktober 2016 in Kraft.

Brüssel, den 10. August 2016

W. BORSUS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2024/003186]

23 NOVEMBER 2017. — Koninklijk besluit tot vervanging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 18 febru-ari 2016 tot uitvoering van artikel 204, derde lid van het Wetboek van strafvordering. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 23 november 2017 tot vervanging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 18 februari 2016 tot uitvoering van artikel 204, derde lid van het Wetboek van strafvordering (*Belgisch Staatsblad* van 1 december 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2024/003186]

23 NOVEMBRE 2017. — Arrêté royal remplaçant l'annexe de l'arrêté royal du 18 février 2016 portant exécution de l'article 204, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 23 novembre 2017 remplaçant l'annexe de l'arrêté royal du 18 février 2016 portant exécution de l'article 204, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> décembre 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

[C – 2024/003186]

23. NOVEMBER 2017 — Königlicher Erlass zur Ersetzung der Anlage zum Königlichen Erlass vom 18. Februar 2016 zur Ausführung von Artikel 204 Absatz 3 des Strafprozess-gesetzbuches

PHILIPPE, König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Artikels 204 Absatz 3 des Strafprozessgesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 5. Februar 2016;